



**GEMEINDE SCHLANDERS
COMUNE DI SILANDRO**



Verordnung für den Betrieb der Kompostieranlage „Talair“

Regolamento per la gestione dell'impianto di compostaggio „Talair“

Verfasser / autore: Gemeinde Schlanders

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / delibera del consiglio comunale
Nr. / n. 34, vom / del 19.09.2013

Inhaltsverzeichnis

-

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
2	Einzugsgebiet der Kompostieranlage	Bacino d'utenza dell'impianto di compostaggio	3
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Kompostanlage	Rifiuti depositabili - impianto di compostaggio	3
4	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	4
5	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	4
6	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	5
7	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	5
8	Personal	Personale	5
9	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	6
10	Verbote	Divieto	7
11	Strafmaßnahmen	Sanzioni	7
12	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	7

Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung der Kompostieranlage "Talair".	1. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione dell'impianto di compostaggio "Talair".
Art. 2 Einzugsgebiet der Kompostieranlage "Talair"	Art. 2 Bacino d'utenza dell' impianto di compostaggio "Talair"
1. An der Kompostieranlage Talair in 39028 Schlanders, Nördersberg 75 wird die Anlieferung von Abfällen wie im nachfolgenden Art. 3 aufgelistet, welche im Gemeindegebiet von Schlanders sowie den übrigen Gemeinden des Vinschgaus anfallen, zugelassen.	1. Al impianto di compostaggio Talair in 39028 Silandro, Monte Tramontana 75 è consentito lo scarico di rifiuti come descritto nel seguente art. 3 del territorio comunale di Silandro sicome di tutti i comuni della Val Venosta.
Art. 3 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten – Kompostieranlage „Talair“	Art. 3 Rifiuti depositabili – impianto di compostaggio“ Talair”
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	unbegrenzt illimitato	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	unbegrenzt illimitato	rifiuti biodegradabili

b) Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti assimilati agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	20.000 kg Jahr/anno	rifiuti biodegradabili

Art. 4	Art. 4
--------	--------

Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti
1. Die Annahme der organischen Abfälle in der Kompostieranlage "Talair" erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.	1. L'accettazione dei rifiuti organici presso l'impianto di compostaggio "Talair" deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.	2. I materiali devono essere depositi nei spazi appostamento installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.
3. Haushalte können die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.	3. Le famiglie possono depositare tutti i rifiuti indicati nell'art. 3, comma 1, lettera a).
4. Betriebe können die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern. Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist der Abschluss einer Konvention zwischen dem Erzeuger und der Gemeindeverwaltung gemäß Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 17 vom 24.05.2012. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger diese Konvention vorzeigen.	4. Le aziende possono depositare tutti i rifiuti indicati nell'art. 3, comma 1, lettera b). Presupposto fondamentale per l'accettazione di tali rifiuti aziendali è la sottoscrizione di una convenzione fra il produttore (azienda) e l'amministrazione comunale secondo il regolamento per la gestione dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali ad essi assimilati approvato con delibera del Consiglio comunale nr. 17 del 24/05/2012. Su richiesta del personale di servizio, i produttori (aziende) devono essere in grado di produrre tale convenzione.
5. Die Abgabe der organischen Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Gebühren werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegt. Bei Privatpersonen erfolgt das Inkasso über die Registrierkasse;	5. Il conferimento dei rifiuti organici è soggetto a pagamento. Le relative tariffe sono fissate annualmente con delibera della Giunta comunale. Per l'utenza privata l'incasso delle tariffe previste avviene tramite registratore di cassa;
6. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.	6. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.
Art. 5 Lagerung der Abfälle	Art. 5 Deposito dei rifiuti
1. In der Kompostieranlage dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen zugelassen.	1. Nell'impianto di compostaggio si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati negli art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi all'uopo previsti.
2. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	2. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
Art. 6	Art. 6

Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non depositabili
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind; 	<ul style="list-style-type: none"> Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli art. 3.
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden; 	<ul style="list-style-type: none"> rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore.
Art. 7 Öffnungszeiten	Art. 7 Orario di apertura
1. Die Öffnungszeiten der Kompostieranlage Talair werden vom Gemeindevausschuss festgelegt.	1. L'orario di apertura del impianto compostaggio "Talair" viene determinato dalla Giunta comunale.
2. Aus Dienstverordnungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	2. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
3. Der Zutritt zur Kompostieranlage ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.	3. L'ingresso all'impianto di compostaggio è consentito soltanto per depositare rifiuti. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.
4. Das Betreten der Kompostieranlage erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.	4. L'ingresso all'impianto di compostaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.
Art. 8 Personal	Art. 8 Personale
1. Während der Öffnungszeiten muss ständig eine geschulte, von der Gemeindeverwaltung beauftragte Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.	1. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente una persona esperta (personale di servizio), incaricata dall'amministrazione comunale dell'accettazione dei rifiuti.
2. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der organischen Abfälle. Es weist die Bürger an, wo die Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.	2. Il personale di servizio è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti organici. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
3. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung der Kompostieranlage obliegt dem von der Gemeinde ernannten Leiter der Kompostanlage.	3. La responsabilità per l'impianto di compostaggio è affidata al responsabile dell'impianto di compostaggio nominato dal comune.
4. Der Leiter der Kompostieranlage ist im besonderen zuständig:	4. Il responsabile dell'impianto di compostaggio è responsabile, nello specifico:
a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;	a) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati agli artt. 3 del presente regolamento;

b) Für die fachgerechte Kompostierung der organischen Abfälle;	b) Per il compostaggio corretto dei rifiuti organici;
c) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Art. 17 des L.G. 4/2006;	c) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'art. 17 della L.P. 4/2006;
d) dass der Abtransport von Abfällen nur durch Unternehmen und Fahrzeuge erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	d) che il trasporto in uscita di rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
e) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden;	e) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;
f) alle Verpflichtungen in Bezug zum neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle „Sistri“ einzuhalten und umzusetzen;	f) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema “Sistri”;
g) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	g) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
5. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	5. L'area deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
6. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse zu informieren.	6. E' compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.
Art. 9 Eigentum der Abfälle	Art. 9 Proprietà dei rifiuti
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle in der Kompostanlage gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico all'impianto di compostaggio, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Abfälle dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.	2. I rifiuti non possono essere ispezionati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
Art. 10 Verbote	Art. 10 Divieti
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
<ul style="list-style-type: none"> Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen; 	<ul style="list-style-type: none"> il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;

<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle jeder Art über die Umzäunung der Kompostieranlage zu werfen; 	<ul style="list-style-type: none"> • gettare materiali di qualsiasi genere all'interno dell'impianto di compostaggio oltre lo steccato;
<ul style="list-style-type: none"> • unbefugt, das Areal zu betreten; 	<ul style="list-style-type: none"> • accedere all'area senza autorizzazione;
<ul style="list-style-type: none"> • sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen; 	<ul style="list-style-type: none"> • non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
<ul style="list-style-type: none"> • nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal. 	<ul style="list-style-type: none"> • andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti ed anche per il personale di servizio.
<p>Art. 11</p> <p>Strafmaßnahmen</p>	<p>Art. 11</p> <p>Sanzioni</p>
<p>1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne des Art 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 in geltender Fassung, ein Mindestbetrag von 52,00 € bis zu einer Höchststrafe von 516,00 € verhängt.</p>	<p>1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa non inferiore a € 52,00 né superiore a € 516,00 ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, nel suo testo vigente.</p>
<p>2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.</p>	<p>2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni degli regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.</p>
<p>Art. 12</p> <p>Inkrafttreten dieser Verordnung</p>	<p>Art. 12</p> <p>Entrata in vigore di questo regolamento</p>
<p>1. Die vorliegende Verordnung tritt nach Maßgabe des Statutes in Kraft.</p>	<p>1. Il presente ordinamento entra in vigore ai sensi dello statuto.</p>
<p>2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.</p>	<p>2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.</p>